



Колонка юриста



Asianajotoimisto NordLex Oy

Игорь Хитрухин

Телефон секретаря:

+358-9-686 9080

aineisto@kauppatie.com

После прочтения Ваших статей в газете "Финляндский Торговый Путь" мы решили воспользоваться возможностью задать вопросы юристу.

Вопрос 1.

В процессе строительства нашего частного дома в Финляндии местные специалисты с лицензиями выставили счета на оплату работ по тарифу 40 Евро в час. В сметах любой сантехник, электрик и вентиляционщик указывает к оплате время его дороги к объекту и обратно, время затраченное на его обед, несмотря на то, что

мы в начале работ договаривались о сдельной работе, а не о почасовой.

Насколько это законно?

Где и как это можно оспорить?

Вопрос 2.

Финский партнер по бизнесу подозревается в мошенничестве и хищениях на территории Финляндии.

Куда можно обратиться за помощью, чтобы взыскать деньги?

Требуется ли нам в этом помощь юриста или адвоката?

С уважением,
Ушаков Андрей

Отвечая на первый вопрос, необходимо уточнить следующее: имеется ли, и если имеется, то с кем контракт на строительство дома. Как правило, подрядчик, который занимается строительством дома, самостоятельно договаривается со специалистами по выполнению каких-либо работ, и это, как правило, отражено в контракте и сумме контракта.

Но в случае, если Вы строите дом собственными силами, то специалист, которого Вы пригласили, имеет право в соответствии со своей спецификацией и классификацией выставить счета по часам работы, также как и расходы, в том числе возмещение расходов за проезд (kilometrikorvaus). В этом случае можно посоветовать Вам запраши-

вать предложение (tarjou) от нескольких специалистов и выбирать наиболее подходящий по цене вариант. Однако, в случае, если у Вас имеются определенные договоренности о цене выполненных работ и приглашенный Вами специалист нарушает их, то Вы всегда имеете право сделать рекламацию на выставленный счет и обратиться как физическое лицо на начальном этапе в орган по защите потребителей (kuluttajavirasto).

По второму вопросу, в случае, если Вы действительно уверены в преступной деятельности Вашего партнера, то Вы можете сделать соответствующее заявление в полицию (rikosilmoitus), однако следует помнить, в случае, если полиция при рас-

следовании Вашего заявления не найдет состава преступления в деятельности Вашего партнера, то в этом случае Вам, возможно, придется самому отвечать по закону за причинение ущерба чести и достоинству Вашего партнера. Поэтому, если имеются сомнения, то Вы можете обратиться в полицию с заявлением о расследовании возможного наличия преступления, так называемое tutkintopyyntö. Что бы грамотно составить соответствующее заявление, советуем Вам обратиться к юристу за предварительной консультацией и возможным участием в деле.



Вопросы можно посылать по электронной почте в редакцию газеты: aineisto@kauppatie.com

ПРОДАЕМ

Дома, дачные участки
на территории
ПОРВО И АСКОЛА
+ 458 40 5137564
leku.anttila@gmail.com

КОУВОЛА

Квартира в секционном доме:
4 ком. + кухня + душ.ком. +
туалет + склад + большой
застекленный балкон,
гараж 15 м².
Дом постр. в 1983 году.
Дерево/кирпич.
Цена 176.000 €
tapi@telemail.fi
+358-500-688930



НОВЫЙ ДОМ ИЗ СУХОСТОЙНОЙ СОСНЫ,
LEVI-ГОРНОЛЫЖНЫЙ КУРОРТ
Дом 90 м², автогараж
Прекрасное место у озера, рядом все
трассы, БИЗНЕС - быстрая окупаемость.
Цена: 245.000€. Торг.
Тел.: +7 (921) 725-03-68
Тел. в Финл.: 040 5401475

OLIR CORONA OY

Недвижимость
в Финляндии
и в Германии
Открытие фирм
в Финляндии
Консультационные,
переводческие услуги
Экскурсии: Хельсинки, Турку.
olircorona@mail.ru
www.olircorona.com
+358503080465
PL 622, 20101, Turku
Kousankatu 1, of.302, Турку

www.translator.fi

ОФИЦИАЛЬНО ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ
ФИНСКИЙ-РУССКИЙ-ФИНСКИЙ
ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ
VIRALLISET KÄÄNNÖKSET
SUOMI-VENÄJÄ-SUOMI
JA MONIPUOLISET KÄÄNNÖSPALVELUT ERILAIISIIN TARPEISIIN
0440 - 111 888



КУПИТЕ В ФИНЛЯНДИИ СЕБЕ ДОМ!



См. www.findom.org
Тел. +358 (0)50 556 6772
petri.virta@findom.org



Предлагаем следующие услуги в Финляндии:
- строительство дач, коттеджей, домов
- приобретение недвижимости и земельных
участков
- обслуживание объектов недвижимости
находящихся в собственности
- выполнение ландшафтных работ на участке
- решение юридических вопросов,
- представительские услуги
- организация аренды помещений как жилых,
торговых, так и производственных

Будем рады предложить Вам свои услуги!

www.finruservice.info • finruservice@gmail.com

Телефон: +358 440 812 817, +358 50 353 3465

Офис находится по адресу:

LAPPEENRANTA, VALTAKATU 50

(напротив здания банка HANDELSBANKEN)



Почти новая квартира в доме на 2 семьи.
3 спальни, гостиная, кухня, сауна, 2 туалета, 2
места для парковки авто. Спокойное место. До
центра Леви 1 км. Подъемник для лыжников в
500 м, лыжи рядом.
Цена 220.000 €. Ком.сбор 162,00 €/мес.

KRT-Välitys Oy LKV Keskuskatu 3 B, 99130 Levi

тел.: +358 40-5862800 www.krt.fi

Обслуживаем на русском языке



Бревенчатый коттедж в KANNONKOSKI,
Suvajärvi
5к + к + гард. + сауна 93 м² На берегу озера, уч.
1,4 га. На участке бревенчатый дом со всеми удоб-
ствами. Берег 100 м.
Цена 242.000€
Доп. на: etuovi.com 54690 или www.ksa.fi
Инфо: Kaisu Ylöstalo +359 40 3522 227



Теплый коттедж в HIMOS, Jamsa
гостиная /к+3 спал. + 2wc + сауна + антресоль
85 м²/121 м². Качественный коттедж у склонов.
Цена 336.000€ (вкл. разрешен. на рыбалку).
Доп. на: etuovi.com 17639 или www.ksa.fi.
Инфо: Kari Teräsväin +359 40 7468 384

LKV
Keski-Suomen
ASUNTOVÄLITYS
Väinökatu 26 A 38 b, 40100 JYVÄSKYLÄ
Fax: +358 14 3111 510, ksa@ksa.fi

СДАЮТСЯ В АРЕНДУ АПАРТАМЕНТЫ



Сдаются в аренду рядом с торговым
центром Muumtuki в Ванта, угловые
апартаменты площадью 92 м² после
евроремота, в чистом многоквартирном
доме, на первом этаже.

Апартаменты отлично подходят, например,
под офис, кабинет врача, парикмахерскую,
оздоровительный центр и пр.
Имеется туалет для инвалидов.

Тел. +358-45-1354700
vuokra44@gmail.com

Арендная плата
договорная

Недвижимость сдавалась
в аренду медицинскому
учреждению

Лесные угодия, участки

LAPIN METSÄMARKKINAT OY LKV

Pyhänturi 11,5 га

Под строительство 27 дачных коттеджей. Участок находится на южной стороне Соутая. Проведено межевание, дачные уч-ки 1604—2271 м², стр. права 128—182 м². Продаётся на основе предложения.

Enontekiö

У подножья Паллас, вблизи дороги, ведущей к озеру Вуонтисярви. Объединенные лесные угодия Энонтэкиё продают и сдают в аренду участки под строительство дач. С участков шикарный вид на тундру. Паллас известен своими лыжными трассами и пешеходными тропами. Доп. инфо: Veikko Keskitalo +358 400 293588 или Lasse Makitalo +358 40 4869111. Бронирование: Sari Kahelin +358 400 163886. Цены на участки 12.000€ — 32.000€. Годовая аренда — 6 % от продажной цены.

Salla, Naruska

Объединенные лесные угодия Салла сдают в аренду дачные участки на берегу реки Наурискайоки. Проведено межевание участков. Река Наурискайоки богата рыбой. В данной местности хорошие возможности для активного отдыха. Годовая аренда 500€ — 800€. Доп. инфо: Tapio Sinkkilä +358 400 296386.



Salla, Naruska

Продается участок на берегу озера Нарускайоки под строительство Турцентра и паба Tulpas. От места Салла 70 км на север, бывшая пограничная станция. Объект состоит из главного здания, где нах. ресторан, офис, жилые и гостиничные помещения. Отдельно стоящий дом, кот. используется в качестве гостиницы. 2 склад. помещения с сауной. А также маленькая бревенчатая сауна на берегу. Цена 295.000€

В продаже лесные угодия и участки по всей Лапландии и северной части Похьойсмаа.

Ukkoherrantie 15 A 2, 96100

ROVANIEMI

Ulla Käkelä,

Metsätalousinsinööri, LKV

Все объекты в Интернете:

Профессиональные риэлторские

сделки — надежные и безопасные!

+358 20 413 2854, +358 40 735 1360

metsatilat.fi
kattavin markkinapaikka

ПРОДАЕТСЯ ПРЕКРАСНЫЙ ОБЪЕКТ ДЛЯ ИНВЕСТИЦИИ

Помещение под бизнес в Кески-Суоми.

Развлекательный центр Martin Kievari в Яянекоски.

Пл. главного здания 1500 м². На первом этаже — кафе-ресторан, помещения для собраний, ресторан, кухня. На втором — танцевальный зал, 2 бара, помещения для собраний, вспомогательная кухня.

Летний театр на 700 мест. Размещения на 30 человек.

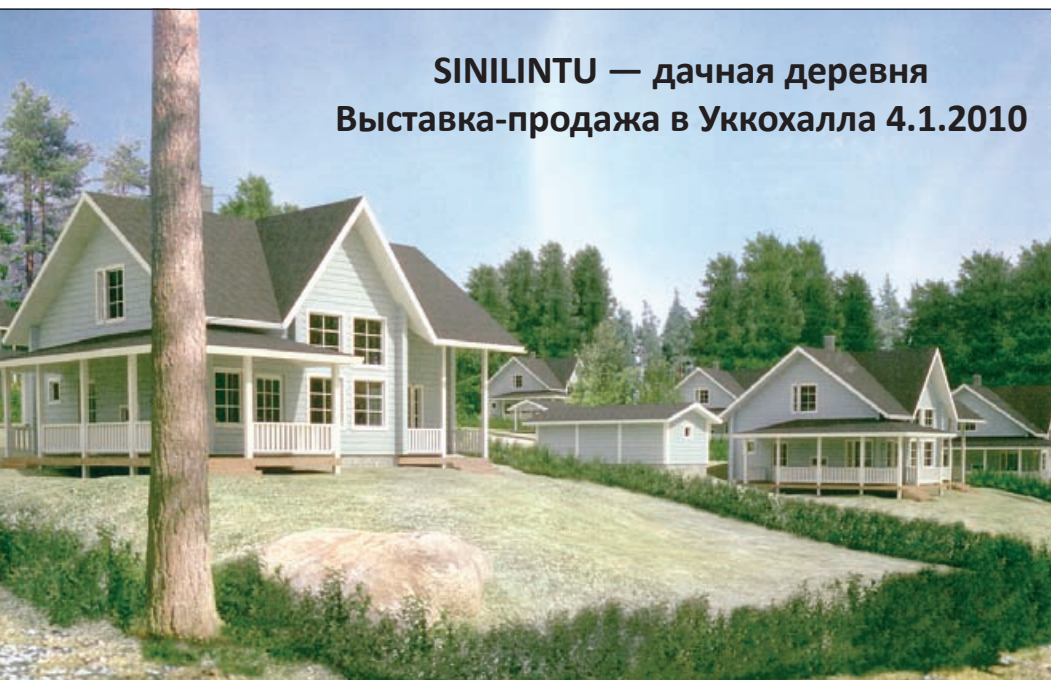
Еще три строения. Расстояние от Яянекоски 10 км, Саариярви 20 км, аэропорта 35 км. Цена 545.000 €.



Информация

+ 358 (0)14 417 6600

www.martinkievari.fi



SINILINTU — дачная деревня

Выставка-продажа в Уккохалла 4.1.2010



Консультант -застройщик

KCW-Consulting +358 50 460 1200, +7 921220 5292 на русс. яз.